

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, January 4, 2026 ☩ Κυριακή 4 Ιανουαρίου 2026

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΙΝ ΤΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ SUNDAY BEFORE THEOPHANY



SUNDAY, JANUARY 4, 2026

Synaxis of the 70 Apostles, Theoctistos the Righteous of Sicily

ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2026

Σύναξις των Αγίων Εβδομήκοντα Αποστόλων, Όσιος Θεόκτιστος Σικελίας

Ἀπολυτίκιον Ἀγίου Γεωργίου Ἦχος Δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς,
καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων
ιατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε
Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ
τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Apolytikion of Saint George Tone 4

Liberator of captives, defender of the poor,
physician of the sick, and champion
of kings, O trophy-bearer, Great Martyr
George, intercede with Christ God
that our souls be saved.

ΠΡΟΕΟΡΤΙΑ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Ἦχος Πλάγιος Α΄

**Παύλου του Αποστόλου Επιστολῆς
προς Τιμόθεον Β΄ 4:5-8 το ανάγνωσμα**

Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσιν,
κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον
εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου
πληροφόρησον.

Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς
ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκεν. Τὸν ἀγῶνα
τὸν καλὸν ἠγωνίσμαι, τὸν δρόμον
τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα. λοιπόν,
ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,
ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ
ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτῆς· οὐ μόνον δὲ ἐμοί,
ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν τὴν
ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα!

FOREFEAST OF EPIPHANY

Mode Plagal 1



**The reading is from Apostle Paul's
Second Letter to Timothy 4:5-8**

TIMOTHY, my son, always be steady,
endure suffering, do the work of an
evangelist, fulfil your ministry.

For I am already on the point of being
sacrificed; the time of my departure has
come. I have fought the good fight, I have
finished the race, I have kept the faith.
Henceforth there is laid up for me the
crown of righteousness, which the Lord,
the righteous judge, will award to me on
that Day, and not only to me but also to all
who have loved his appearing.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!



Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον Εὐαγγελίου
1:1-8 το Ἀνάγνωσμα

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ, ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. Καὶ ἐκήρυσσε λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἀγίῳ.

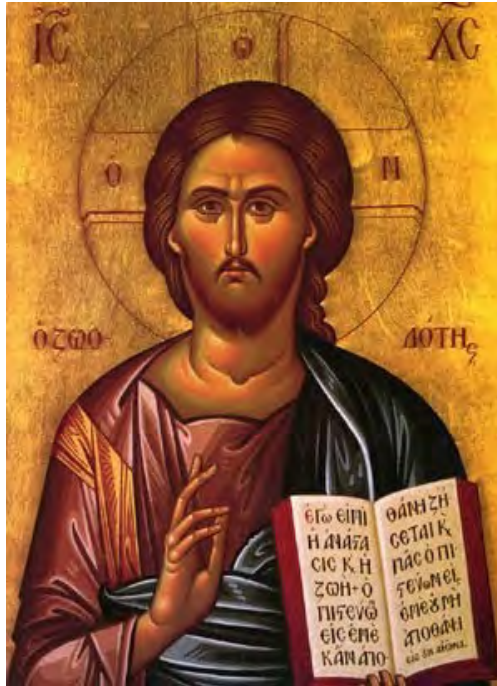
Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

The Gospel Reading according to Mark
1:1-8

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey.

And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

Praise You Lord, Praise You!





**GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL**

Prot. No. 579/2025

Archepiscopal Encyclical on the New Year of 2026

January 1, 2026

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Sacred Archdiocese of America:

***O Redeemer, grant unto all a fruitful year!
(Kontakion of the Indiction for the First of the New Year)***

Beloved sisters and brothers in the Lord,

In this New Year of 2026, we are encountering times and seasons of remarkable growth for our Church and for our personal lives and families. We pray that our efforts will be fruitful, and that they will bear many different kinds of harvests in our lives, both spiritual and material. The technological advances accelerating throughout our culture present many challenges, but also many opportunities. Now, more than ever, we need the wisdom of our Orthodox faith to guide our decisions for our families and for our Church, as to how to employ these advances for the good of our souls and for the good of the world.

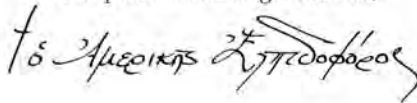
With this in mind, I call on every member of our Sacred Archdiocese to become invested in the forthcoming Clergy-Laity Congress in Cleveland, Ohio (June 30 – July 2, 2026), where we will gather under the inspiring theme, “Rise and Build,” to heed the exhortation of the Prophet Nehemiah to the People of Jerusalem to rebuild the walls of the Holy City:

Ἀναστῶμεν καὶ οἰκοδομήσωμεν. Καὶ ἐκραταιώθησαν αἱ χεῖρες αὐτῶν εἰς ἀγαθόν.

Let us arise and build. And their hands were strengthened for the good work. (2:18)

Whether in person or virtually, the Clergy-Laity Congress will address the needs and opportunities of our Institutions and Parishes. Among these, of course, is Saint Basil Academy, which has been forging ahead with innovative and exciting designs to bring its mission into even sharper focus. On this day, the First of the New Year, when we celebrate the memory of the Great Hierarch, Ascetic and Theologian of Caesarea, Basil the Great, let us all consider how we might support the Academy as it considers its future. May the intercessions of Saint Basil be with you all as you embrace the New Year of 2026, and may it bear fruit for you in your lives and in the lives of all those you love.

With paternal blessings in Christ,

A handwritten signature in black ink, reading "+ ELPIDOPHOROS" in a stylized, cursive script.

+ ELPIDOPHOROS
Archbishop of America



**ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ**

Αριθμ. Πρωτ.: 579/2025

**Αρχιεπισκοπική Έγκύκλιος
για τὸ νέο ἔτος 2026.**

1 Ιανουαρίου 2026

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλειστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς
Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τὶς Πρεσβυτέρους καὶ τὶς Διακόνισσες, τοὺς
Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν
Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιατάτους Ἀρχόντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου,
τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς
Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὁργανώσεις καὶ
ὁλόκληρο τὸ Χριστεπάννυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Αρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

**«Αὐτρωτά, εὐφορον πᾶσι τὸ ἔτος χορήγησον»
(Κοντάκιον τῆς Ἰνδίκτου).**

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Εἰσερχόμενοι στὸ νέο ἔτος 2026, ἀναγνωρίζουμε μία νέα περίοδο δυναμισμοῦ
καὶ ἀναπτύξεως, τόσο γιὰ τὴν Ἐκκλησίᾳ μας ὅσο καὶ γιὰ τὴν προσωπικὴ καὶ
οἰκογενειακὴ μας ζωὴ. Εὐχόμεσθε οἱ κόποι μας νὰ ἀποδώσουν ποικίλους καρποὺς
στὴ ζωὴ μας, πνευματικούς καὶ υἱικούς. Οἱ τεχνολογικὲς ἐξελίξεις, οἱ ὁποῖες
ἐπιταχύνονται σὲ ὅλο τὸ φάσμα τοῦ πολιτισμοῦ μας, θέτουν πολλὰς προκλήσεις,
ἀλλὰ καὶ μεγάλες εὐκαιρίες. Περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλη φορὰ, χρειαζόμεσθε τὴ
σοφία τῆς ὀρθοδόξου πίστεως νὰ καθοδηγεῖ τὶς ἀποφάσεις μας, γιὰ τὶς οἰκονομικὰς

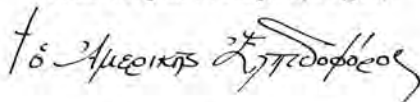
μας και για τις κοινότητές μας, για το πώς θα αξιοποιήσουμε αυτά τα εργαλεία για το καλό του κόσμου και τη σωτηρία της ψυχής μας.

Με αυτές τις σκέψεις, καλώ κάθε μέλος της Ιεράς Αρχιεπισκοπής μας να συμμετάσχει ένεργά στην προσεχή Κληρικολαϊκή Συνέλευση, η οποία θα πραγματοποιηθεί στο Κλίβελαντ του Όχάιο (30 Ιουνίου – 2 Ιουλίου 2026). Εκεί θα συγκεντρωθούμε με το έμπνευσμένο θέμα «Έγχειρται και οικόδομησον», ανταποκρινόμενοι στην προτροπή του Προφήτου Νεεμια προς το λαό της Ιερουσαλήμ να ανοικοδομήσει τα τείχη της αγίας Πόλεως, «Αναστῶμεν και οικόδομησωμεν. Και ἐκραταιώθησαν αἱ χεῖρες αὐτῶν εἰς ἀγαθόν» (Νεεμ. 2,18).

Εἴτε με φυσική παρουσία εἴτε διαδικτυακά, ἡ Κληρικολαϊκή θα ἀσχοληθεῖ με τις ἀνάγκες και τις εὐκαιρίες τῶν Ἰδρυμάτων και τῶν Κοινοτήτων μας. Ἀνάμεσα σὲ αὐτά, βεβαίως, ξεχωρίζει ἡ Ἀκαδημία τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, ἡ ὁποία προχωρεῖ με τόλμη και δημιουργικότητα, ἀναπτύσσοντας καινοτόμα και ἐλπιδοφόρα σχέδια, για νὰ καταστήσει τὴν ἀποστολὴ της ἀκόμη σαφέστερη και ἀποτελεσματικότερη. Τὴν ἡμέρα αὐτή, τὴν πρώτη τοῦ νέου ἔτους, ὅταν τιμοῦμε τὴ μνήμη τοῦ μεγάλου ἱεράρχου, ἀσκητοῦ και θεολόγου τῆς Καισαρείας, τοῦ Ἁγίου Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ἂς σκεφθοῦμε ὅλοι πῶς θὰ μπορούσαμε νὰ στηρίζουμε τὴν Ἀκαδημία, καθὼς αὐτὴ σχεδιάζει τὸ μέλλον της.

Εἴθε οἱ πρεσβείες τοῦ Ἁγίου Βασιλείου νὰ μᾶς συνοδεύουν, καθὼς ὑποδεχόμαστε τὸ νέο ἔτος 2026, ὥστε νὰ εἶναι καρποφόρο για ἑσᾶς και για τις οἰκογένειές σας.

Μετὰ πατρικῶν ἐν Χριστῷ εὐχῶν,



† ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

Message of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey New Years 2026

Beloved children in the Lord,

By the mercy of God we are granted to stand at the threshold of a new year, lifting our hearts in thanksgiving to the Lord of time and history, “for in Him we live and move and have our being” (Acts 17:28). The passing of years does not merely mark the flow of time, but invites us to a deeper encounter with Christ, “the same yesterday, today, and forever” (Heb. 13:8).

The holy Orthodox Fathers remind us that time is a sacred gift entrusted to us for repentance and sanctification. Saint Basil the Great exhorts us: “Do not waste the present moment; for the past is no longer yours, and the future is uncertain.” Each new year, therefore, is a renewed call to conversion of heart, to vigilance of mind, and to growth in love. It is not enough that the year be new; we ourselves must be renewed in Christ.

Saint John Chrysostom teaches that the true measure of time is not the number of days, but the quality of our life in Christ. A year lived without prayer, forgiveness, and mercy becomes barren; but even a single day lived in humility and repentance becomes rich in grace. As we enter the new year, let us ask ourselves: Do our homes reflect the peace of Christ? Do our words bear witness to the Gospel? Do our lives reveal hope in a world often wounded by fear, division, and loneliness?

In the midst of uncertainty and rapid change, the Orthodox Church proclaims with confidence that our hope is not in human strength or worldly assurances, but in the Lord who was born, crucified, and risen for our salvation. Saint Athanasius reminds us that Christ became man so that man might become “by grace what He is by nature.” This is the purpose of our journey through time: to be transformed, little by little, into the likeness of Christ.

As your spiritual father and chief shepherd in Christ, I call you to begin this year with prayer, with faithfulness to the holy sacraments of our Orthodox Church, and with renewed love for one another. Let us strengthen our families as local communities and churches, guide our children by example, care for the poor and the suffering, and remain steadfast in the life of the holy Church. In this way, the new year will truly become a year of the Lord's favor.

May the blessing of the New Year be not only a change of date, but a change of heart. May the good Lord grant you health of soul and body, peace in your homes, and steadfast hope in every trial. Entrusting you all to the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit, I remain,

With paternal love and blessings in Christ,

Metropolitan Apostolos
✠APOSTOLOS
Metropolitan of New Jersey



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

Μήνυμα του Σεβ. Μητροπολίτου Νέας Ιερσέης κ. Αποστόλου για το Νέο Έτος 2026

Αγαπητά μου τέκνα εν Κυρίω,

Με την ευλογία του Θεού αξιωνόμαστε να στεκόμαστε στο κατώφλι ενός νέου έτους, υψώνοντας τις καρδιές μας με ευχαριστία προς τον Κύριο του χρόνου και της ιστορίας, «έν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν» (Πρξ. 17:28). Η διαδοχή των ετών δεν σηματοδοτεί απλώς τη ροή του χρόνου, αλλά μας προσκαλεί σε βαθύτερη συνάντηση με τον Χριστό, «ὁ αὐτὸς χθὲς καὶ σήμερον καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας» (Εβρ. 13:8).

Οι ἅγιοι Ορθόδοξοι Πατέρες μας υπενθυμίζουν ότι ο χρόνος είναι ιερό δώρο, το οποίο μας εμπιστεύθηκε ο Θεός για μετάνοια και αγιασμό. Ο Μέγας Βασίλειος μας προτρέπει: «Μὴ καταφρόνει τὸν παρόντα καιρὸν· τὸ παρελθὸν οὐκ ἔστιν σόν, καὶ τὸ μέλλον ἄδηλον». Κάθε νέο έτος, λοιπόν, αποτελεί νέα πρόσκληση σε μεταστροφή καρδιάς, σε νήψη του νου και σε αύξηση της αγάπης. Δεν αρκεί το έτος να είναι νέο· χρειάζεται κι εμεῖς οι ἴδιοι να ανανεωνόμαστε εν Χριστῷ.

Ο ἅγιος Ἰωάννης ο Χρυσόστομος διδάσκει ότι το αληθινό μέτρο του χρόνου δεν είναι ο αριθμός των ημερών, αλλά η ποιότητα της ζωῆς μας εν Χριστῷ. Ἐνα έτος χωρίς προσευχή, συγχώρηση και ἔλεος γίνεται ἄκαρπο· ἐνῶ ἀκόμη και μία ἡμέρα, ὅταν βιώνεται με ταπείνωση και μετάνοια, γίνεται πλούσια σε χάρη. Εισερχόμενοι στο νέο έτος, ας αναρωτηθούμε: Αντανακλούν τα σπίτια μας την ειρήνη του Χριστού; Μαρτυροῦν τα λόγια μας το Ευαγγέλιο; Φανερώνει η ζωή μας ἐλπίδα σε ἕναν κόσμο συχνά πληγωμένο ἀπὸ φόβο, διχασμό και μοναξιά;

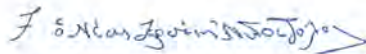
Μέσα στην αβεβαιότητα και τις ραγδαίες αλλαγές των καιρῶν, η Ορθόδοξη Εκκλησία διακηρύσσει με βεβαιότητα ότι η ἐλπίδα μας δεν στηρίζεται στην ανθρώπινη δύναμη ή στις κοσμικές διαβεβαιώσεις, αλλά στον Κύριο, ο οποίος γεννήθηκε, σταυρώθηκε και αναστήθηκε για τη σωτηρία μας. Ο ἅγιος Αθανάσιος μας υπενθυμίζει ότι ο Χριστὸς ἐγένετο ἄνθρωπος, «ἵνα ἡμεῖς θεοποιηθῶμεν κατὰ χάριν». Αυτὸς εἶναι ο σκοπὸς της πορείας μας μέσα στον χρόνο: να μεταμορφωνόμαστε, λίγο-λίγο, στην ομοιότητα του Χριστού.

215 East Grove Street, Westfield, NJ 07090-1656 · Telephone: (908) 301-0500 · Fax: (908) 301-1397
web: www.nj.goarch.org · e-mail: metropolis@goarch.org

Ὡς πνευματικός σας πατέρας και ποιμενάρχης ἐν Χριστῷ, σας καλῶ νὰ ἀρχίσετε τὸ νέο ἔτος με προσευχή, με πιστότητα στα ἅγια Μυστήρια τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας μας και με ἀνανεωμένη ἀγάπη μεταξύ μας. Ἀς ἐνισχύσουμε τὶς οἰκογένειές μας ὡς μικρές ἐκκλησιαστικές κοινότητες, ἀς καθοδηγήσουμε τὰ παιδιά μας με τὸ παράδειγμά μας, ἀς φροντίσουμε τοὺς φτωχοὺς και τοὺς πᾶσχοντες και ἀς παραμείνουμε σταθεροί στη ζωὴ τῆς Ἀγίας Ἐκκλησίας. Ἐτσι, τὸ νέο ἔτος θὰ γίνῃ ἀληθινὰ «ἐνιαυτὸς Κυρίου δεκτός».

Εἶθε ἡ εὐλογία τοῦ Νέου Ἐτους νὰ μὴν εἶναι μόνο ἀλλαγὴ ἡμερομηνίας, ἀλλὰ ἀλλαγὴ καρδιάς. Εἶθε ὁ Κύριος νὰ σας χαρίζει υγεία ψυχῆς και σώματος, εἰρήνη στα σπίτια σας και ἀκλόνητη ἐλπίδα σε κάθε δοκιμασία,

Με πατρική ἀγάπη και εὐχές ἐν Χριστῷ,



† Ὁ Νέας Ἱερσέης Ἀπόστολος

TODAY:

TRISAGION PRAYERS: Nikolaos Ziakas (16 years), Demetrios Tzovolos (22 years),
Adamantia Kanellopoulos (44 years), Athena Georgiou (20 years),
Dimitrios Balalis (20 years), Costas Picas (28 years), Costas Georgiou (63 years)
+++ May their Memory be Eternal +++



**SECOND TRAY BY “SAINTS ANARGYROI” PHILOPTOCHOS
for SAINT BASIL ACADEMY**



**VASILOPITA CELEBRATION hosted by “SAINTS ANARGYROI” PHILOPTOCHOS
everyone is welcome!**



*On behalf of our Priest, Protopresbyter Anastasios Kousoulas,
the Parish Council and all the members
of the Saint George community
we wish you a Blessed and Happy New Year!*

~2026~

*Εκ μέρους του Ιερέα μας, Πρωτοπρεσβύτερου Αναστασίου Κούσουλα,
των μελών του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου
και όλων των μελών της κοινότητας του Αγίου Γεωργίου
σας ευχόμαστε Καλή και Ευλογημένη Χρονιά!
Χρόνια Πολλά σε όλους!*



UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

Monday, January 5: Eve of Theophany * Strict Fast Day*

Orthros and Great Hours 8am, Divine Liturgy and Agiasmos (Blessing of the Waters) 9:30am,
FCA Basketball 3:30pm

Tuesday, January 6: Holy Theophany - The Baptism of our Lord Jesus Christ

Orthros 8:30am, Divine Liturgy and Great Blessing of the Waters 9:30 am,
FCA Basketball 3:30pm, GOYA meeting 6pm, EWG Practice 6:30pm, Parish Council meeting 7pm,
GOYA dance practice MDF/S&S

Wednesday, January 7: Synaxis of John the Baptist– Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am,

Greek Dance classes 5:30pm-7:30pm, GOYA Dance practice 7:30pm

Thursday, January 8: FCA Basketball 3:30pm, EWG 6:30pm

Saturday, January 10: EWG Practice 9am

Sunday, January 11: Sunday after Theophany–Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

GOYA tray, Philoptochos General meeting



ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ, ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΟΡΤΕΣ

Δευτέρα 5 Ιανουαρίου: Προεόρτια των Θεοφανείων *Ημέρα Αυστηρής Νηστείας*

Όρθρος και Ιερές Μεγάλες Ώρες 8πμ, Θεία Λειτουργία και Αγιασμός 9:30πμ

Τρίτη 6 Ιανουαρίου: Τα Άγια Θεοφάνεια– Η Βάπτισμα του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού

Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία και Μέγας Αγιασμός των Υδάτων 9:30πμ

Τετάρτη 7 Ιανουαρίου: Σύναξις Ιωάννου του Βαπτιστού–Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Κυριακή 11 Ιανουαρίου: Κυριακή μετά τα Φώτα–Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Δίσκος Νεολαίας, Γενική Συνέλευση Φιλοπτώχου

ANNOUNCEMENTS

- **COMMUNITY THANK YOU!!!** Special thanks to the members of the Stewardship Committee: Marguerite Arabatzis, Margaritis Karapelou, Thekla Mazzella, Maria Papadakis, and John Passalaris, as well as other members of our Saint George community: Eva Golfopoulos, Theano Muzithras, Eleni Passalaris, Donna Rose and Presvytera Nektaria, for volunteering their time and effort for this year's **Christmas mailing!** May God bless you during this Christmas Season and always.
- **JINGLE ALL THE WAY 3K 2025:** The Passalaris Family offers wholehearted **THANKS** to the Saint George community for their support of “**Team Maria**” in this year's charity run in memory of our daughter **Maria Passalaris**. We had 74 members of our parish participate and over **\$8,200 was raised for NJ Special Olympics!** Please visit the website jatw3k.org for more information and donations. Thank you and God bless our Saint George community!
- **OUR TREE OF LIFE IS GROWING!** Celebrate your family, commemorate a milestone, or honor a loved one. To participate, submit your written request to the office or visit: www.stgeorgehamilton.com and look for the “Tree of Life” tab.
- **18th Annual Saint George Mitten Tree: From November 16, 2024 to January 11, 2026!** Please stop by the Hellenic Cultural Center and help “decorate” our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks. All items will be donated to **Younity (formerly Womanspace)**: <https://younitynj.org/>. Chairperson Theano Muzithras
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **Please continue your support to your local Philoptochos chapter by renewing your membership for 2026!**
- **SAVE THE DATE! ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH APOKRIATIKO GLENDI!** **On February 7th, 2026 at 7pm.** Join us for an evening with family and friends! Enjoy mezedakia, a full bar, desserts, and music by our DJ. Plenty of dancing and great raffle prizes! Special Honorees!!! Co-sponsored by the Stewardship Committee, all proceeds benefit our beloved Saint George.
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish info, resources, donations and more.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Enhance your Worship experience! Use the QR code to access the growing library of Orthodox Liturgical texts and music for all Divine Services.





Greek Orthodox
Metropolis of New Jersey



**His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey**

**Invites you to the
Annual Epiphany Celebration**

Tuesday January 6, 2026

**2:00 P.M. Great Blessing of
the Waters with the Sacred
Cross**

**Molos Restaurant
1 County Road 682
Weehawken, NJ 07086**



ANNUAL EPIPHANY CELEBRATION



SUNDAY, JANUARY 11, 2026



ORTHROS & HIERARCHICAL DIVINE LITURGY

9:00 AM

Celebrated by
His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey



BLESSING OF THE WATERS & CROSS DIVE

Following Divine Liturgy
on the sands of
the Raritan Bay

Stay for a celebratory luncheon with
His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

Seating is limited, please make reservations with
Aphrodite 732-423-7256 or Litsa 908-227-0822
Email or Zelle: saintdemetriosperthamboyNJ@gmail.com
ADULTS: \$30 | YOUTH: \$20

ST. DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH
41-47 WISTERIA STREET PERTH AMBOY, NJ 08861
www.stdemetriosperthamboy.org ☎ 732-826-4466





ΑΓΙΑΣΜΟΙ 2026

Αν επιθυμείτε να έρθει ο Πατέρας Αναστάσιος στο σπίτι σας ή στην επαγγελματική σας στέγη για Αγιασμό, παρακαλούμε συμπληρώστε το όνομα και το τηλέφωνό σας στην εσώκλειστη φόρμα και επιστρέψτε στο γραφείο της εκκλησίας. Η γραμματεία θα επικοινωνήσει μαζί σας σχετικά με το πρόγραμμα του ιερέα.

ΟΝΟΜΑ: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: _____

Subject: House Blessings for the New Year

Dear Parishioners,

Father Anastasios will begin blessing homes and businesses for the New Year, on Tuesday, January 6th, 2026. Please review the anticipated schedule below, to be aware of the approximate date for Father's visit to your area. The office will contact you to let you know the day and the time frame of Father's visit.

Due to the high volume of requests, please be understanding of Father Anastasios's time constraints.

If you do not see your area listed, please let the Church Office know.

Tuesday, January 6th through Saturday, January 10th:

- Hamilton/Robbinsville Area – Zip codes: 08609, 08610, 08611, 08619, 08620, 08629, 08650, 08690, 08691

Monday, January 19th through Saturday, January 24th:

- Ewing area – Zip codes: 08560, 08628, 08638
- Hopewell area – Zip code: 08525
- Pennington area – Zip code: 08534
- Lawrenceville area – Zip code: 08648

Monday, January 26th through Saturday, January 31st:

- Trenton area – Zip codes: 08601-08608, 08618, 08625, 08641, 08645, 08646, 08647, 08666, 08695
- Bordentown area – Zip code: 08505
- Chesterfield area – Zip code: 08515
- Columbus area – Zip code: 08022
- Westampton area – Zip code: 08060
- Mount Laurel area – Zip code: 08054
- Wrightstown area – Zip code: 08562
- Delran area – Zip code: 08075
- Burlington area – Zip code: 08016
- Marlton area – Zip code: 08053
- New Egypt – Zip code: 08533
- Allentown – Zip code: 08501

Monday, February 2nd through Saturday, February 7th:

- Princeton area – Zip codes: 08540, 08541, 08542, 08543, 08544
- West Windsor, Princeton Junction area – Zip code: 08550
- Skillman area – Zip code: 08558
- Plainsboro area – Zip code: 08536

Monday, February 9th through Saturday, February 14th:

- Hightstown area – Zip code: 08520
- East Windsor area – Zip codes: 08540, 08550
- Jackson area – Zip code: 08527
- Monroe/Jamesburg area – Zip code: 08831
- Monmouth Junction area – Zip code: 08852

- Cranbury area – Zip codes: 08512, 08520
- Franklin Park area – Zip code: 08823

Monday, February 16th through Saturday, February 21st:

- Pennsylvania areas:
 - Doylestown area – Zip code: 18901
 - Langhorne area – Zip code: 19047
 - Levittown area – Zip codes: 19054, 19055, 19056, 19057, 19058
 - Newtown area – Zip code: 18940
 - New Hope area – Zip code: 18938
 - Yardley/Morrisville area – Zip code: 19067

Requesting a Blessing:

If you would like to have your home or business blessed for the New Year, please print the information requested below and bring it or mail it to the parish office. You can also call (609-586-4448) or email: admin@stgeorgehamilton.com with your request.

If you will not be available at the above time scheduled for your area, please note that below and give a preferred date and time. We will make every effort to accommodate your schedule. The office will contact you closer to the date that Father will be visiting your area to give you the approximate time. Please note that if there is any change in the schedule because of inclement weather or a pastoral responsibility, you will be notified accordingly.

Thank you for your understanding and support. We wish you a Happy and Blessed New Year!

NAME: _____

ADDRESS: _____

_____ **ZIP CODE:** _____

Phone number: _____ (circle one: cell / home / other)

Alternate phone number: _____ (circle one: cell / home / other)

E-Mail: _____

Notes or Special Requests: _____

Please indicate your preferred method of communication by placing a checkmark in the circle next to your choice:

- ☐ Email
- ☐ Cell phone
- ☐ Home phone

**YIAYIA'S KITCHEN TRADITIONAL AND HOMEMADE FAVORITES ARE BACK
JUST IN TIME FOR THE HOLIDAYS!
LET PHILOPTOCHOS HELP YOU PREPARE YOUR HOLIDAY TABLE!**

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS HAS A SELECTION OF TRADITIONAL GREEK DELICACIES AVAILABLE, ALL MADE FRESH IN OUR SAINT GEORGE KITCHEN

AVAILABLE ON NOVEMBER 15TH 2025

(SOLD FROZEN WITH EASY TO FOLLOW DIRECTIONS*)



TIROPITAKIA*
(Τυροπιτάκια)

cheese filled fillo triangles -
appetizers

TRAY OF 12 FOR \$30



SPANAKOPITAKIA*
(Σπανακοπιτάκια)

spinach and cheese fillo rolls -
appetizers

TRAY OF 12 FOR \$30



PASTITSIO*
(Παστίτσιο)

layers of pasta,
fragrant ground beef
topped with béchamel sauce -
everyone's favorite

TRAY (10X8) FOR \$55



MOUSAKA*
(Μουσακάς)

layers of eggplant,
fragrant ground beef,
topped with béchamel sauce -
a classic Greek delicacy

TRAY (10X8) FOR \$55



BAKLAVA*
(Μπακλαβάς)

fillo, walnuts and honey syrup -
traditional dessert
for all occasions

TRAY (10X8) FOR \$55

AVAILABLE ON DECEMBER 9TH 2025



KOURAMBIEDES
(Κουραμπιέδες)

scrumptious butter cookies
covered in
confectioner's sugar

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47



KOULOURAKIA
(Κουλουράκια)

braided cookies- the perfect
companion for your
holiday morning coffee

5 FOR \$5



MELOMAKARONA/
FINIKIA
(Μελομακάρονα)

traditional Christmas cookies
with orange zest,
warm spices and honey,
topped with walnuts

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47



ROXIES
(Ροξάκια)

round, vanilla and chocolate
yeast dough temptations-
nobody can eat just one

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47

ALSO AVAILABLE: BOXES OF ASSORTED SWEETS (20 pieces) FOR GIFT-GIVING OR ENJOYING AT HOME: \$47

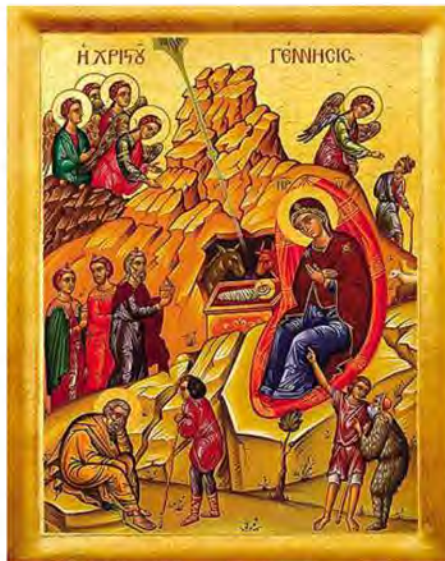
PLEASE PLACE YOUR ORDER TODAY BY CALLING THE CHURCH OFFICE (609-586-4448)

or email: greekyiayiaskitchen@gmail.com

Please make checks payable to: Sts Anargyroi Philoptochos

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS WOULD LIKE TO EXTEND WARM WISHES TO ALL SAINT GEORGE PARISHIONERS AND FRIENDS FOR A BLESSED HOLIDAY SEASON AND TO THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

St. George 18th ANNUAL Mitten Tree



18th Annual St. George Mitten Tree

From November 16, 2025 to January 11, 2026 in the Hellenic Cultural Center. Please help decorate our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks.

All items will be donated to Younity (formerly Womenspace).



Sunday School Grades 7th, 8th & 9th

If your child is attending Sunday School grades 7th, 8th & 9th please request the password from the church office, ask Fr. Anastasios or ask Presv. Nektaria.

To access site:

- **access church website**
- **click on religious education**
- **click on Grades 7th, 8th & 9th**
- **enter password**

All content is accessible via all devices. (Laptop, tablet and mobile phones.)

We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only.

Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service. We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

We remind everyone that we will continue to stand during the Consecration of the Holy Gifts on Sundays, according to the directive by His Eminence Metropolitan Apostolos of NJ. Sunday is the Day of Resurrection that is set apart of the rest of the week, where kneeling is required. Although we will be standing, we should remain reverent and bow our heads.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντιδώρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

Σας υπενθυμίζουμε ότι σύμφωνα με τις οδηγίες του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Νέας Ιερσέης κ.κ. Αποστόλου και την παράδοσή μας, δεν γονατίζουμε την ώρα της Ευλογίας του Άρτου και του Οίνου τις Κυριακές. Η Κυριακή είναι ημέρα της Ανάστασης και οι πιστοί παραμένουν όρθιοι, αλλά με σεβασμό και χαμηλωμένο το κεφάλι. Η γονυκλισία ενδείκνυται στις Θείες Λειτουργίες τις καθημερινές.

Friendly reminders:

- **Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - **Please silence your cell phones during Holy Services**
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
 - **Office hours: Monday to Friday 10am-3pm with the exception of holidays and feastdays.**
For your convenience, if you need in-person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
 - Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

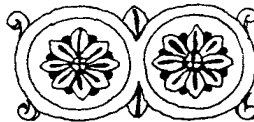
- **Ώρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ**
Ώρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - **Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνό σας την ώρα της εκκλησίας**
 - **Ώρες γραφείου: Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3πμ, εκτός εορτών.**
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο (**email: admin@stgeorgehamilton.com**)
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

PLEASE VISIT OUR WEBSITE FOR YOUR ONLINE DONATIONS:

WWW.STGEORGEHAMILTON.COM

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE "IN THE KNOW"? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**